

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский университет дружбы народов»
Инженерная академия*

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины: Иностранный язык в профессиональной деятельности

Направление подготовки: 08.04.01 Строительство

Направленность (профиль):

Теория и проектирование зданий и сооружений

Гидротехническое строительство и технологии водопользования

Теория и практика организационно-технологических и экономических решений
в строительстве

Городская среда и жилищно-коммунальное хозяйство Умного города

Москва,
2021

1. Цель и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины Иностранный язык в профессиональной деятельности является развитие и совершенствовании у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции в профессиональной сфере, позволяющей им использовать иностранный язык в профессиональной деятельности, осуществлять межкультурную коммуникацию для решения профессиональных задач, реализовывать обмен с зарубежными партнерами в рамках своей профессиональной деятельности и для дальнейшего самообразования.

Программа ориентирована на формирование в курсе магистратуры общекультурных компетенций, что позволяет выпускникам успешно решать задачи профессионально-научного плана.

Основными **задачами** дисциплины являются:

- овладеть системой ценностей, взглядов, представлений и установок, отражающих общие концепты российской культуры, что позволяет успешно осуществлять профессиональную деятельность на основе межкультурных контактов в многоязычном поликультурном мире в условиях конкуренции;

- использовать потенциал иностранного языка для получения профессионально значимой информации из разнообразных иноязычных источников для ознакомления с тенденциями и направлениями научных исследований с тем, чтобы осуществить анализ и критическую оценку полученных знаний в рамках подготовки научной работы/диссертации;

- участвовать в официальном/неофициальном общении с представителями другой культуры, выбирая нейтральный/профессиональный регистр общения, эффективно используя усвоенные средства и коммуникативные стратегии, проявляя толерантность и открытость в достижении поставленной цели;

- формировать и совершенствовать навыки письменного перевода статей профессиональной направленности с иностранного языка на русский;

- совершенствовать все виды чтения специальной научной литературы, изучать рефераты, статьи, монографии;

- закрепить умения и навыки монологической/диалогической речи в области межкультурной коммуникации (деловой/профессиональный этикет).

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Иностранный язык в профессиональной деятельности относится к базовой компоненте обязательной части Блока 1 учебного плана. Её изучение базируется на материале предшествующих дисциплин, а также она является базовой для изучения последующих дисциплин учебного плана, перечень которых представлен в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень предшествующих и последующих дисциплин

№ п/п	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины
1	Иностранный язык предыдущего уровня обучения	Научно-исследовательская работа
2		Государственная итоговая аттестация

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Дисциплина Иностранный язык в профессиональной деятельности направлена на формирование следующих компетенций:

- способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);
- способен представлять, защищать и распространять результаты своей профессиональной деятельности (ОПК-4).

Результатом обучения по дисциплине являются знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций и обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы, представленные в таблице 2.

Данная компетенция формируется во время практических занятий, а также в процессе аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы студентов. Проверка уровня сформированности компетенций по дисциплине Иностранный язык в профессиональной деятельности магистра происходит во время практических занятий и, частично, во время промежуточной аттестации.

Таблица 2 - Результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Компетенция	Знания	Умения	Навыки
1	2	3	4
<i>способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия (УК-4)</i>	- <i>знает:</i> основные особенности фонетического, грамматического и лексического аспектов языка; - культуру стран изучаемого языка, правила речевого этикета в различных сферах иноязычного общения; - основы публичной речи; - основные приемы аннотирования, реферирования и перевода специальной литературы; - специальную терминологию на иностранном языке, используемую в научных текстах, структурирование дискурса, основные приемы перевода специального текста; - особенности межкультурного общения на иностранном языке.	- <i>умеет:</i> осуществлять поиск новой информации при работе с учебной, общенаучной и специальной литературой; - понимать устную речь на бытовые и профессиональные темы; - осуществлять обмен информацией при устных и письменных контактах в ситуациях повседневного и делового общения; - составлять тезисы и аннотации к докладам по изучаемой проблематике; - соотносить профессиональную лексику на иностранном языке с соответствующим определением на русском языке.	- <i>владеет:</i> коммуникативной компетенцией для практического решения социально-коммуникативных задач в различных областях иноязычной деятельности; - основами публичного выступления, ведения документации, деловой переписки; - методами реферирования, аннотирования и перевода литературы по специальности; - <i>навыками</i> грамотного пользования справочной литературой и ресурсами сети Интернет

способен представлять, защищать и распространять результаты своей профессиональной деятельности (ОПК-4)	основ иностранного языка (термины, фразы, словосочетания, конструкции предложений и т.д.) в области геологических вопросов поисков и разведки месторождений полезных ископаемых	формулировать фразы, предложения, выводы на иностранном языке (устно и письменно) в области геологических вопросов поисков и разведки месторождений полезных ископаемых	подготовки материалов на иностранном языке (устно и письменно) для представления, защиты и распространения результатов своей деятельности в области геологических вопросов поисков и разведки месторождений полезных ископаемых
---	---	---	---

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Таблица 3 – Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего, ак. часов	модуль					
		1	2	3	4	5	6
Аудиторные занятия (всего)	102	18	16	18	16	18	16
в том числе:							
Лекции (Л)							
Практические занятия (ПЗ)	102	18	16	18	16	18	16
Семинары (С)							
Лабораторные работы (ЛР)							
Самостоятельная работа (СРС), включая контроль	114	18	20	18	20	18	20
Вид аттестационного испытания			Зачет с оценкой		Зачет с оценкой		Зачет с оценкой
Общая трудоемкость	академических часов	216	36	36	36	36	36
	зачетных единиц	6	1	1	1	1	1

5. Содержание дисциплины

Таблица 4 – Содержание дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины/темы занятия	Лекц.	Практ. / семинар.	Лаб.	СРС	Всего час.
1 и 2 модуль (1 СЕМЕСТР)						
1.	Раздел № 1. Основы написания академического/научного текста	-	32	-	22	54
1	<u>Тема 1: Академический /научный текст (АТ): синтаксический анализ</u> Элементы содержательной структуры АТ. Синтаксические структуры АТ.	-	16	-	11	27

№ п/п	Наименование раздела дисциплины/темы занятия	Лекц.	Практ. / семинар.	Лаб.	СРС	Всего час.
	Общенаучная и специальная лексика АТ. Синтаксические конструкции, специфика академического/научного текста					
2	Целевая аудитория АТ, цель высказывания. Сложная аргументация АТ. Иноязычные слова и термины. Синтаксический анализ академического/ научного текста. Составление глоссария к статье.	-	16	-	11	27
	Зачет	-	2	-	16	18
	<i>3 и 4 модуль (2 СЕМЕСТР)</i>					
2.	Раздел № 2. Подготовка академической/научной презентации на английском языке	-	32	-	36	68
1	<u>Тема 2: Академическое/научное выступление на английском языке</u> Структура академической/научной презентации. Особенности подготовки слайдов для научной презентации. Требования к подготовке АП.	-	16	-	18	34
2	Стилистические приемы академической презентации (АП) — повторы, параллельные конструкции, сложные грамматические и синтаксические конструкции. Нормы речевого этикета. Ведение сессии вопросов-ответов в процессе или после АП.	-	16	-	18	34
	Зачет	-	2	-	2	4
	<i>5 и 6 модуль (3 СЕМЕСТР)</i>					
3.	Раздел № 3. Написание академического/научного текста: от абзаца до эссе	-	32	-	22	54
1	<u>Тема 3: Основы написания академического/научного текста:</u> Жанры академических/ научных текстов. Особенности написания абзаца. Структура абзаца. Типы абзацев для АТ.	-	10	-	7	17
2	Аннотирование. Структура научной статьи. Процесс подготовки научной статьи к публикации. Рецензирование научных статей.	-	12	-	8	20
3	Реферирование профессионально-ориентированных статей. Обзоры научных статей (с учетом изучаемого направления). Написание академического/ научного эссе.	-	10	-	7	17
	Зачет	-	2	-	16	18
	ВСЕГО:	-	102	-	114	216

6. Образовательные технологии

Организация занятий по дисциплине Иностранный язык в профессиональной деятельности проводится по следующим видам учебной работы: практические занятия. Цель практических занятий предусматривает сформированность соответствующих иноязычных коммуникативных умений как в устной, так и в письменной формах профессионального/делового общения, что позволяет обеспечивать потенциальную сопоставимость достигнутых результатов в рамках не только российского, но и общеевропейского образовательного пространства в условиях академической мобильности. Конечная цель курса овладения иностранным языком заключается в формировании межкультурной коммуникативной профессионально ориентированной компетенции, предполагающей развитие способности осуществлять иноязычную коммуникацию в условиях делового/профессионального общения.

Программа изучения иностранного языка в профессиональной деятельности магистра с целью реализации компетентностного подхода в рамках направления подготовки 05.04.01 Геология предполагает использование в учебном процессе как традиционных форм работы, так и интерактивных методов проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков. В учебном процессе используется принцип опоры на приобретенный опыт изучения иностранного языка в курсе бакалавриата, позволяющий использовать ранее освоенные учебные стратегии. Особое внимание на занятиях по иностранному языку уделяется анализу научного дискурса, знакомству со структурой научно-публицистического жанра и изучению его важных дискурсивно-значимых составляющих, формированию умений работать с аутентичной иноязычной литературой по специальности, реферированию и аннотированию научного дискурса, реферативному переводу, составлению письменных резюме.

В практические занятия включаются задания, направленные на использование обучающимися собственного опыта изучения иностранного языка; на принцип переноса умений в учебные ситуации, предполагающие решение аналогичных задач в иноязычном профессиональном контексте. В основе этого принципа лежит тезис о необходимости концентрации внимания студентов на страноведческих аспектах иноязычного дискурса, актуализация которого способствует формированию межкультурной профессионально ориентированной компетенции. Данный принцип реализуется при получении информации из иноязычных источников в комплексе упражнений, направленных на овладение речевыми средствами для рецептивных (чтение/аудирование) или продуктивных целей (говорение/письмо); в комплексах заданий, нацеленных на овладение различными стратегиями/умениями чтения/аудирования или устной/письменной речи. Благодаря методу ситуационного анализа развиваются такие качества, как умение аргументировать и четко формулировать свою позицию, умение дискутировать, обмениваться мнениями, анализировать факты, воспринимать и оценивать информацию, поступающую в вербальной форме.

Самостоятельная работа охватывает проработку обучающимися отдельных вопросов изучаемой дисциплины и осуществляется в индивидуальном формате на основе учебно-методических материалов дисциплины (*приложения 2*). Уровень освоения материала по самостоятельно изучаемым вопросам курса проверяется при проведении текущего контроля и аттестационных испытаний (зачет) по дисциплине.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная литература

Английский язык

1. Гумовская, Г.Н. Английский язык профессионального общения=LSP: English for professional communication : учебное пособие / Г.Н. Гумовская. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 218 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-2846-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482145>

2. Хромова, Т.И. Обучение чтению, аннотированию и реферированию научной литературы на английском языке и подготовке презентаций : учебное пособие / Т.И. Хромова, М.В. Корякина. - Москва : Издательство МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2014. - 43 с. - ISBN 978-5-7038-4034-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258658>

3. Гаранин, С.Н. Выступления, презентации и доклады на английском языке : учебное пособие / С.Н. Гаранин ; Министерство транспорта Российской Федерации, Московская государственная академия водного транспорта. - Москва : Альтаир : МГАВТ, 2015. - 35 с. : ил. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429744>

4. Андриенко, А.А. English Tenses : учебное пособие / А.А. Андриенко, А.А. Медведева ; Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации. - Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета, 2016. - 132 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9275-2130-2 ; То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461555>

Дополнительная литература:

Английский язык

1. Болотова Р.Ш. Введение в деловое общение (инженерные специальности) [Электронный ресурс] : Учебно-методическое пособие / Р.Ш. Болотова, Е.В. Бонадыкова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2016. - 142 с. - ISBN 978-5-209-06990-4 : 0.00.

2. Макеева М.Н., Начерная С.В., Чуксина О.В. Технический перевод в повседневной жизни: Учебное пособие для студентов инженерно-технических специальностей [текст]/ Авт.-сост.: М.Н. Макеева, С.В. Начерная, О.В. Чуксина. Тамбов: Изд-во Тамб. гос. техн. ун-та, 2004. 160с.

3. Murphy R. Grammar in Use. Intermediate level. - CUP, 2013.

4. Williams E.J. Presentations in English. – Macmillan, 2008.

5. Heard J.M., Tucker T.M. Advanced Writing. – Seoul, 2012. – 135 p.

6. Folse K.S., Muchmore-Vokon A., Solomon E.V. Great Paragraphs /Third Edition, Great Writing Series Book 2. – HEINLE CENGAGE Learning, 2010.

7. Armer Tamzin Cambridge English for Scientists. Third Edition. – Cambridge UP, 2011. – 128 p.

8. Brandon Lee, Brando Kelly Paragraphs and Essays. – Wadsworth Cengage Learning, 2011. – 538 p.

9. Geyte Els Van Writing: Learn to Write Better Academic Essays. – L.: Harper Collins Publishers, 2013. – 183 p.

10. Longman Essay Activator. – Pearson-Longman, 2012. – 114 p.

11. Morgan Terry, Wilson Judith Focus on Academic Skills fro IELTS. – Pearson Education Ltd, 2012. – 177 p.
12. O’Connell Sue Focus on IELTS. - Pearson Education Ltd, 2010. – 126 p.
13. Olson Linda How to Get Your Writing Published in Scholarly Journals. First Edition. – Dubai: Academia, 2014. – 110 p.
14. Williams Anneli Research: Improve Your Reading and Referencing Skills. First Edition. – L.: Harper Collins Publishers, 2013. – 191 p.

Периодические издания:

1. Science in Russia, [Электронный ресурс] - Режим доступа:
<https://dlib.eastview.com/browse/publication/640>
2. Scientific American, [Электронный ресурс] - Режим доступа:
<https://www.scientificamerican.com>

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:
 - Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
 - ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
 - ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
 - ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
 - ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
2. Сайты министерств, ведомств, служб, производственных предприятий и компаний, деятельность которых является профильной для данной дисциплины:
 - нет
3. Базы данных и поисковые системы:
 - электронный фонд правовой и нормативно-технической документации
<http://docs.cntd.ru/>
 - поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
 - поисковая система Google <https://www.google.ru/>
 - реферативная база данных SCOPUS
<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>
 - <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>
 - <https://www.multitrans.ru/> – режим доступа свободный
 - <https://www.youtube.com> – режим доступа свободный
 - <https://www.deutsch-perfekt.com/ueber-deutsch-perfekt/learning-german-deutsch-perfekt> – Deutsch perfekt – режим доступа свободный
 - <http://www.newworldencyclopedia.org/entry/Germany> – энциклопедия «New world encyclopedia» – режим доступа свободный
 - <http://www.rvb.ru/soft/catalogue/catalogue.html> - каталог лингвистических программ и ресурсов в Сети – режим доступа свободный
 - <http://www.langue-fr.net/> – Langue française – режим доступа свободный
 - <http://languagemagazine.com/> - Language Magazine – режим доступа свободный
 - <http://www.ccsenet.org/journal/index.php/elt> - English Language Teaching – режим доступа свободный

<http://www.sci.aha.ru/ALL/> - универсальный справочник-энциклопедия «All-in-One» – режим доступа свободный

Программное обеспечение:

«Использование специализированного программного обеспечения при изучении дисциплины предусмотрено при подготовке презентаций – Power Point (.pptx) – свободное применение».

Методические материалы для самостоятельной работы обучающихся и изучения дисциплины (также размещены в ТУИС РУДН в соответствующем разделе дисциплины):

1. Курс лекций по дисциплине Иностранный язык в профессиональной деятельности магистра (Академический английский для магистров) (приложение 2) не предусмотрен.

2. Методические указания для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине Иностранный язык в профессиональной деятельности магистра (Академический английский для магистров) (приложение 3).

3. Методические указания для выполнения курсового проекта по дисциплине Иностранный язык в профессиональной деятельности магистра (Академический английский для магистров) (приложение 4) не предусмотрены.

4. Лабораторный практикум по дисциплине Иностранный язык в профессиональной деятельности магистра (Академический английский для магистров) (приложение 5) не предусмотрен.

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Таблица 5 – Материально-техническое обеспечение дисциплины

Аудитория с перечнем материально-технического обеспечения	Местонахождение
Учебная аудитория для проведения семинарских, практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации № 386, 388, 392, и аналогичных Комплект специализированной мебели: рабочее место обучающегося (14 шт.), рабочее место преподавателя (1 шт.), Технические средства: - Меловая доска. Имеется Wi-Fi сеть интернет.	г. Москва, ул. Орджоникидзе, д. 3
Учебная аудитория для проведения презентаций с использованием компьютера и проектора, учебная аудитория семинарского типа №387 Оснащенность: Комплект специализированной мебели; технические средства: мультимедийный проектор Benq MP620C, процессор, имеется выход в Интернет	г. Москва, ул. Орджоникидзе, д. 3

9. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, сформированный для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине Иностранный язык в профессиональной деятельности представлен в *приложении 1* к рабочей программе дисциплины и включает в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Рабочая программа дисциплины Иностранный язык в профессиональной деятельности магистра рассмотрена на заседании кафедры иностранных языков Инженерной академии.

Разработчики:

<u>д.п.н., профессор</u> должность	_____	_____	<u>Н.Н. Гавриленко</u> инициалы, фамилия
<u>к.п.н., доцент, зав. кафедрой иностранных языков</u>	_____	_____	<u>С.В. Дмитриченкова</u>
<u>к.филол.н., доцент</u> должность	_____	_____	<u>О.Г.Аносова</u> инициалы, фамилия
<u>ст. преподаватель</u> должность	_____	_____	<u>В.А. Чаузова</u> инициалы, фамилия

Заведующий кафедрой Иностранных языков Инженерной академии

подпись

С.В. Дмитриченкова
инициалы, фамилия